

# GIẤY PHẠT

[Họ tên]  
[Địa chỉ]  
[Thành phố], [Tiểu bang] [Bưu chính]

[Ngày phạt]

Số giấy phạt: [ID đặc biệt]

Bên bị giấy phạt: [Tên doanh nghiệp liên quan], [địa chỉ của địa điểm], [Thành phố của địa điểm]

Xác nhận cơ sở có tên ở trên vi phạm luật Tiểu Bang SB 1383 và Pháp Lệnh Tái Chế & Giảm Rác Hữu Cơ của địa phương. Đã gửi cảnh cáo (Thông Báo Vi Phạm) cho Bên Bị Giấy Phạt vào ngày [Ngày trên thư NOV]. Nay ban hành lệnh phạt. Để không bị phạt thêm nữa, hãy hoàn tất đòi hỏi sửa đổi sau đây cho (các) vi phạm được đánh dấu "X" trước Ngày đáo hạn nêu bên dưới.

Vi phạm	Phạt	Hành động cần thiết	Ngày đáo hạn
X Không có thỏa thuận bằng văn bản với Tổ Chức Thu Hồi Thực Phẩm (FRO) hoặc Dịch Vụ Thu Hồi Thực Phẩm (FRS).	[Tiền phạt]	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>Nộp tiền phạt tổng cộng [tổng số tiền phạt].</b> Xem hướng dẫn nộp phạt ở phía sau. <u>Để không bị phạt nữa:</u></li> <li>Có thỏa thuận bằng văn bản với ít nhất một FRO/FRS hoặc lập hồ sơ mô tả phân phát trực tiếp đến người nhận hoặc nhân viên sau cùng và/hoặc các cách ngăn ngừa lãng phí thực phẩm để không còn thực phẩm dư thừa còn ăn được có thể quyên góp.</li> <li>Cung cấp bằng chứng thỏa thuận bằng văn bản hoặc các hồ sơ khác tại <a href="http://www.StopWaste.org/rules-submit-proof">www.StopWaste.org/rules-submit-proof</a>.</li> </ol>	[Ngày đáo hạn]
X Không có hồ sơ quyên góp thực phẩm.	[Tiền phạt]	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>Nộp tiền phạt tổng cộng [tổng số tiền phạt].</b> Xem hướng dẫn nộp phạt ở phía sau. <u>Để không bị phạt nữa:</u></li> <li>Lưu giữ hồ sơ hàng tháng về các loại thực phẩm, số lần và lượng thực phẩm quyên góp cho Tổ Chức Thu Hồi Thực Phẩm hoặc Dịch Vụ Thu Hồi Thực Phẩm (FRO/FRS). Hồ sơ phải nêu rõ từng FRO/FRS được thực phẩm và thông tin liên lạc.</li> <li>Cung cấp bằng chứng quyên góp thực phẩm hàng tháng tại <a href="http://www.StopWaste.org/rules-submit-proof">www.StopWaste.org/rules-submit-proof</a>.</li> </ol>	[Ngày đáo hạn]
X Không quyên góp tối đa lượng thực phẩm còn ăn được.	[Tiền phạt]	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>Nộp tiền phạt tổng cộng [tổng số tiền phạt].</b> Xem hướng dẫn nộp phạt ở phía sau. <u>Để không bị phạt nữa:</u></li> <li>Quyên góp <b>tất cả</b> thực phẩm dư thừa còn ăn được. Quản lý an toàn và bảo quản đúng cách tất cả thực phẩm dư thừa còn ăn được để không bị hư trước khi đem quyên góp. Không được để thực phẩm còn ăn được lẻ ra có thể quyên góp trong thùng thu gom và thùng đổ rác.</li> <li>Cung cấp bằng chứng quyên góp thực phẩm hàng tháng tại <a href="http://www.StopWaste.org/rules-submit-proof">www.StopWaste.org/rules-submit-proof</a>.</li> </ol>	[Ngày đáo hạn]

**ĐIỀU QUAN TRỌNG: Sẽ phạt thêm nếu không hoàn tất đòi hỏi sửa đổi trước ngày đáo hạn.**

[Ngoài số tiền phạt hiện tại đang được ban hành, địa điểm này cũng còn thiếu một số tiền là **[tổng số tiền còn thiếu]** (Giấy phạt #).]

**Hướng dẫn nộp phạt:** Phải nộp phạt trước ngày **[ngày đáo hạn]** và có thể nộp phạt trực tuyến hoặc bằng ngân phiếu.

- Nộp phạt trực tuyến tại [www.citationprocessingcenter.com](http://www.citationprocessingcenter.com) (dùng thẻ tín dụng/ghi nợ)
  - Chọn “Administrative Citations” (Giấy Phạt Hành Chánh) rồi tìm “Citation and Date” (Giấy Phạt và Ngày)
  - Nhập số của giấy phạt và ngày trên cùng bên phải của thư
- Nếu nộp phạt bằng ngân phiếu – Ghi số của giấy phạt trên ngân phiếu và trả cho:  
**StopWaste – Citation Processing Center**  
P.O. Box 7275  
Newport Beach, CA 92658-7275



## Quyền Khiếu Nại

Nếu cho rằng giấy phạt này sai sót, quý vị có quyền khiếu nại trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày ban hành giấy phạt. Gửi khiếu nại bằng văn bản đến “StopWaste – Citation Processing Center” tại P.O. Box 7275, Newport Beach, CA, 92658-7275. Có sẵn mẫu khiếu nại tại [www.StopWaste.org/rules-citations](http://www.StopWaste.org/rules-citations). Quý vị phải trả phí khiếu nại chung với Tổng Tiền Phạt ở trang 1. Nếu khiếu nại của quý vị đúng, tiền phạt sẽ được bồi hoàn.

## Cách Tính Tiền Phạt

Tiền phạt được tính không quá \$100 cho lần vi phạm đầu tiên, \$200 cho lần vi phạm thứ hai và \$500 cho mỗi lần vi phạm tiếp theo. Tiền phạt sẽ tiếp tục được tính mỗi 60 ngày cho đến khi cơ sở tuân hành quy định nhưng cũng có thể được tính lại nếu cơ sở tái phạm tuân hành trong tương lai. Không thực hiện đòi hỏi sửa đổi trước ngày đáo hạn nêu trên sẽ dẫn đến vi phạm riêng.

## Các Đòi Hỏi Bổ Sung

Ngoài các đòi hỏi thu hồi thực phẩm còn ăn được áp dụng cho các cơ sở làm thực phẩm, luật pháp còn đòi hỏi tất cả các doanh nghiệp, tổ chức phi lợi nhuận, tổ chức thông thường và khu nhà đa hộ (từ 5 căn hộ trở lên) phải ghi danh dịch vụ thu gom rác (hữu cơ) và tái chế, đặt thùng rác trong nhà và phân loại nguyên vật liệu đúng cách. Vào [www.StopWaste.org/rules-citations](http://www.StopWaste.org/rules-citations) để xem chi tiết.

## Tài Nguyên & Hỗ Trợ Miễn Phí



Vào [www.StopWaste.org/request-help](http://www.StopWaste.org/request-help) hoặc gọi 510-891-6575, để lại tin nhắn yêu cầu gọi lại nếu muốn được hỗ trợ lập chương trình quyên góp thực phẩm thừa, tìm đối tác thu hồi thực phẩm, hoặc nếu có thắc mắc về thư này. Chúng tôi có nhóm hỗ trợ sẵn sàng giúp sắp đặt các thùng rác trong nhà, huấn luyện nhân viên và trợ giúp doanh nghiệp tham gia chương trình quyên góp thực phẩm thừa.

Xem hướng dẫn thiết lập chương trình quyên góp thực phẩm, các mẫu thỏa thuận và lưu trữ hồ sơ có thể chỉnh sửa, danh sách các tổ chức thu hồi thực phẩm, v.v... tại

[www.StopWaste.org/rules-food-recovery](http://www.StopWaste.org/rules-food-recovery).

中文 (tiếng Trung Hoa), 한국인 (tiếng Hàn), español (tiếng Tây Ban Nha), và tiếng Việt: [www.StopWaste.org/rules-languages](http://www.StopWaste.org/rules-languages)